



RCO 254992
681533
13142

EL JURADO DEL CONCURSO DE REVISTA PAULA DESIGNÓ UN NUEVO GANADOR

Retiran premio a escritora acusada de plagio y Raúl Zurita la defiende

► La decisión se fundamenta en las "excesivas similitudes" entre el relato *El cazador*, de Paulina Wendt, y *El fin del viaje*, del consagrado escritor argentino Ricardo Piglia.
► La autora rechazó las acusaciones, apoyada por su pareja, el poeta y Premio Nacional de Literatura 2000.

ANDRÉS GÓMEZ BRAVO

La noticia remeció al pequeño ambiente literario chileno. El relato *El cazador*, de Paulina Wendt, premiado en el concurso de cuentos de Revista Paula 2002, fue señalado como un plagio de *El fin del viaje*, narración del argentino Ricardo Piglia incluida en el libro *Cuentos Mórtes*. La denuncia la hizo el sello *Prosa*, y a cuyo catálogo pertenece la obra de Piglia, y obligó al jurado del certamen -dotado de diez millones de pesos- a revisar el fallo. Y tras analizar las semejanzas, los jueces decidieron retirar el premio a la escritora.

El jurado -integrado por el escritor mexicano Juan Villoro, el argentino Rodrigo Fresán y la chilena Andrea Palés- resolvió que *El cazador*, de Paulina Wendt, "no es recordatorio del primer premio de este concurso, puesto que las similitudes entre ambos cuentos resultan excesivas. En consecuencia, revoca el fallo y declara como ganador el cuento *Noche Cartoca*, de Daniel Villalobos. La organización tomará las decisiones pertinentes y actuará como juez de la pareja a partir de la revisión de nuestro fallo".

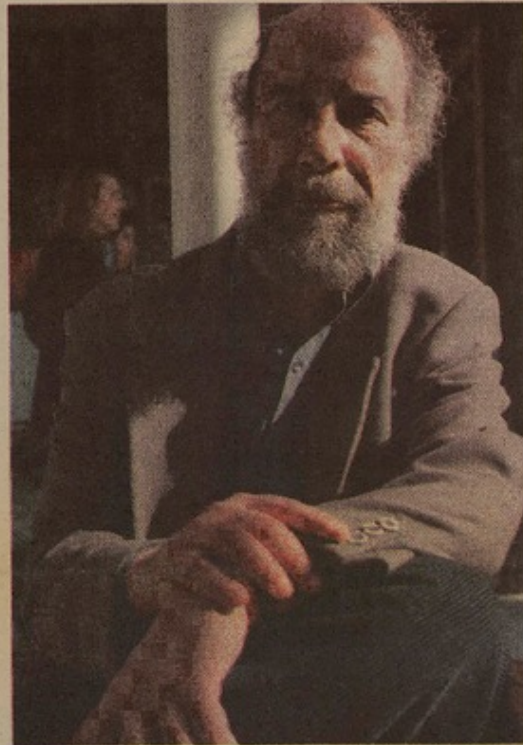
Pero esa no ha sido la única repercusión. Editorial Alaguasá, casa que publicó la antología del certamen -encabezada por el cuento de Wendt-, decidió retirar el volumen de librerías. Y en la Universidad Diego Portales, donde ella hace clases de escritura creativa, revisaban ayer el caso.

La escritora y el poeta

El cazador, de Paulina Wendt, y *El fin del viaje*, de Ricardo Piglia, guardan numerosas semejanzas. El relato del argentino "suro de los escritores latinoamericanos más destacados de la actualidad" narra la visita de un hombre a su padre, que agoniza en el hospital. El protagonista conoce a una mujer que ha sido cantante de ópera y, tras la muerte del padre, se dirige al departamento de ella.

El cuento de la chilena relata la visita de un hombre a su madre, que agoniza en un hospital. Mientras espera verla conoce a una mujer que ha sido bailarina de tóilet y, tras la muerte de la madre, se dirige al departamento de la ex bailarina. Además, los textos comparten frases y escenas (ver recuadro).

Paulina Wendt (1965), doctorada en literatura por la Universidad de Chile, es integrante del taller de Carlos Ovea, respondió a través de un comunicado en el que rechaza la acusación y el nuevo fallo del jurado. "Cualquier persona que conozca un mínimo



ZURITA, pareja de Paulina Wendt (a la izquierda), cree que la acusación busca destruir a la escritora y a él mismo. "No puedo lo más sacro que existe en mi vida, han tocado todo mi amor, por un premio que no vale un centavo", dice.

ESCRIBAS QUE SE REFLEJA

¿Diálogo, homenaje o copia?

Los cuentos de Piglia (abajo en la foto) y Wendt se reflejan continuamente. Por ejemplo, donde él escribe "todo es seguro, vagamente irreal", ella asocia: "Todo es lejano, vagamente irreal". Donde él escribe "No quisiera decir más: todo lo parecía falso y sin razón", la chilena replica: "No quisiera decir más, todo le parecía tan sereno y remoto". Además hay diálogos como éste:

► **Escribe Piglia:** "¿Y estás en que trabajo?"
"Yo? En nada. Desde hace cinco años no hago nada (...) Me sigo cantando de ópera, pero hace cinco años perdí la voz. Parece absurdo ¿no? Me levanté una mañana y ya no pude volver a cantar (...) A veces sueño que me he curado, que estoy otra vez en un escenario. Quizás por eso brinco que despertarlo cuando vi que se quejaba. No me puedo resignar. La música es mi vida".

► **Escribe Wendt:** "¿En qué trabajas?"
"Yo? En nada. Desde hace cuatro años no hago nada (...) Fue una vida clásica, pero hace cuatro años me fracturé. Desde entonces lo único que hago es comer, él se parece ridículo. A veces sueño que estoy de vuelta en el escenario. Por eso le desperté cuando se quejaba. No puedo resignarme. El ballet era mi vida".

El cazador

de literatura sabe perfectamente que los textos, los poemas, los relatos, dialogan entre sí, que ellos van emergiendo desde ese mar común que es el idioma desde con frecuencia se producen coincidencias, resonancias, ecos. Ese, a lo sumo, y no más, es el caso de mi cuento *El cazador* frente a la obra de Piglia. Como sucede en toda la historia de lo escrito, se trata a lo más del vislumbrar de algo común, probablemente escrito desde siempre, que toma otra forma y un sentido diametralmente distinto".

Quien asumió la defensa pública de Wendt es el poeta Raúl Zurita, su actual pareja y quien hace una década fue acusado de plagiar a Rob Lyle: "El texto al que se le acusa de plagio no es más que un diálogo textual con Piglia, como sucede permanentemente en la literatura; pero detrás de esto hay mucho más. Está el intento feroz por destruir la vida de una persona que representa uno de los talentos literarios más brillantes de Chile y que la matan antes de nacer". Zurita cree que la acusación es el mismo tiempo un esfuerzo por destruirlo a él. "Hace dos años (cuando obtuve el Premio Nacional de Literatura) trataron de acostar a un tipo que sólo había ejercido la delicadeza de escribir poemas. Alguna han tocado lo más sacro que existe en mi vida, han tocado todo mi amor, por un premio que no vale un centavo". Paulina Wendt acaba de concluir un libro de cuentos, titulado *Del poco amor*, y gestiona su publicación.

Retiran premio a escritora acusada de plagio y Raúl Zurita la defiende [artículo] Andrés Gómez Bravo.

Libros y documentos

AUTORÍA

Gómez, Andrés

FECHA DE PUBLICACIÓN

2003

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Retiran premio a escritora acusada de plagio y Raúl Zurita la defiende [artículo] Andrés Gómez Bravo. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile